



## Estimado Voluntario:

Para ser un voluntario en el Distrito Escolar “Vancouver Public Schools” usted deberá completar el trámite para obtener la autorización de voluntario antes de trabajar como voluntario en un edificio escolar. La información revelada en estas formas será usada únicamente para tomar la decisión inicial respecto a si usted califica para ejercer de voluntario y no será usada o divulgada para ningún otro propósito. Este proceso incluye la siguiente documentación:

### **SOLICITUD DE ANTECEDENTES PENALES A LA PATRULLA POLICIAL DEL ESTADO DE WASHINGTON (WASHINGTON STATE PATROL O WSP por sus siglas en inglés) Y DE LA PATRULLA POLICIAL DEL ESTADO DE OREGON (OREGON STATE PATROL O OSP por sus siglas en inglés).** (Documento del Distrito Escolar “Vancouver Public Schools” (VPS, por sus siglas en inglés))

Nosotros solicitamos esta información a la Patrulla Policial del Estado de Washington y a la Patrulla Policial del Estado de Oregon (WSP/OSP) para obtener los antecedentes de cualquier delito grave que se haya cometido durante los últimos diez (10) años, así como cualquier ofensa contra personas, sentencia civil por abuso de un menor y decisiones disciplinarias finales del comité del sistema de identificación criminal de las patrullas WSP/OSP. Si el informe de WSP/OSP demuestra evidencia de un historial de antecedentes penales y no podremos considerarle para realizar trabajos de voluntario en el Distrito Escolar “Vancouver Public Schools”, usted será notificado por correo.

Los voluntarios pueden solicitar una copia del informe de OSP/WSP en la Oficina de Seguridad de “VPS”. Si es aceptable, puede ser usada para actividades comunitarias que requieran una investigación de los antecedentes penales.

*El certificado de Antecedentes Penales de WSP/OSP* vence al cabo de dos (2) años desde la fecha de su emisión. Para ese entonces, usted necesitará renovar su autorización para ser voluntario.

### **DECLARACIÓN DEL VOLUNTARIO** (Documento de “VPS”)

La ley nos exige este formulario para cumplir con la normativa RCW 43.43.830, RCW 43.43.832 y RCW 9.96A.020.

### **ACUERDO DE LAS EXPECTATIVAS DE LOS VOLUNTARIOS**

(Documento de “VPS”)

El propósito de esta forma es tanto para la seguridad de los voluntarios como también para la protección de los niños con los que trabaja. Al firmar esta forma, usted verifica que entiende las expectativas y conducta apropiada exigida cuando trabaja como voluntario con los estudiantes y el personal de “VPS”.

En caso de cualquier pregunta con respecto al trámite de autorización para ser voluntario, favor de contactar a la oficina de su escuela o a la Oficina de Seguridad del Distrito Escolar “Vancouver Public Schools” al 313-1039.

Los voluntarios en nuestras escuelas demuestran que tenemos a adultos en la comunidad que se preocupan por los niños y que valoran la educación. Gracias por ofrecernos su tiempo para marcar la diferencia en la vida de los niños.

Escuela (s): \_\_\_\_\_  
o  
Programa: \_\_\_\_\_

**Distrito Escolar “Vancouver Public Schools”**  
**Solicitud de Información sobre Antecedentes Penales**  
**Información sobre Abuso de Menores/Adultos**  
**por medio de la Patrulla Policial del Estado de Washington y de Oregon**  
RCW 43.43.830 hasta 43.43.845

Por favor complete, firme y anote la fecha en este formulario para ser voluntario en el Distrito Escolar “Vancouver Public Schools”.

- Los residentes de **Washington** deberán presentar en persona una Licencia de Conducir **válida** del Estado de Washington o un Carnet de Identificación del Estado.
- Los residentes de **Oregon** deberán presentar una Licencia de Conducir válida del Estado de Oregon o un Carnet de Identificación del Estado. Importante: Cobramos \$33 a los residentes de Oregon para cubrir el costo que cobra Oregon para procesar los informes de antecedentes penales realizados por OSP (Patrulla Policial del Estado de Oregon).

\*Se aceptan cheques o dinero en efectivo (cantidad exacta). El cheque deberá ser pagadero a: Vancouver School District

Entregue esta solicitud en cualquier escuela de VPS o a la oficina del distrito. **(2901 Falk Rd)**

**INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE** (Por favor, use letra clara y de **imprenta**)

Nombre del Solicitante \_\_\_\_\_

Nombre                      Segundo nombre                      Apellido(s)

Apellido de Soltera -Apodo \_\_\_\_\_

Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_ Sexo \_\_\_\_\_ Raza \_\_\_\_\_  
Mes/Día/Año

Número de Licencia de Conducir/ Estado \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ (Verificado por el edificio/VPS)\_\_\_

Domicilio del Solicitante \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ciudad                      Estado                      Código Postal

Correo Electrónico \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Niños que asisten a la escuela \_\_\_\_\_

Firma del Solicitante \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

**Agency: Vancouver Public Schools**

Volunteer Coordinator:

Suzy Adams

P.O. Box 8937

Vancouver, WA 98668-8937

360.313.1039 NO FAX or SCANS

Entered into database:

## DECLARACIÓN DEL VOLUNTARIO

Para ser un voluntario en el Distrito Escolar “Vancouver Public Schools”, Ud. debe completar esta Declaración de Divulgación de acuerdo al Código Revisado de Washington – RCW 43.43.830, RCW 43.43.832 y RCW 9.96A.020. Esta información será usada únicamente para tomar la decisión inicial respecto a si califica para ser voluntario y no será usada ni divulgada para cualquier otro propósito.

Solicitaremos su información para obtener un informe de cualquier condena criminal por delitos graves que hayan ocurrido durante los últimos diez (10) años, como también cualquier delito en contra de personas, sentencias civiles por abuso de menores, y decisiones finales de la mesa de disciplina del sistema de Identificación Criminal de la Patrulla del Estado de Washington (ver formulario adjunto). **CUALQUIER TRABAJO DE VOLUNTARIO SE CONCEDERÁ BAJO LA CONDICIÓN DE QUE EL INFORME OBTENIDO SEA SATISFACTORIO.**

¿Ha sido usted alguna vez sentenciado por algunos de los siguientes crímenes contra menores u otras personas?

| SÍ                       | NO                       |   | SÍ                       | NO                       |  |
|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Homicidio Agravado                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Delito de exhibicionismo                     |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Homicidio de primer o segundo grado           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Promoción de la prostitución de primer grado |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Secuestro de primer o segundo grado           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Comunicación con un menor con propósitos     |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Asalto de primer, segundo o tercer grado      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | inmorales                                    |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Violación de primer, segundo o tercer grado   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Incendio provocado de primer grado           |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Violación de un menor de primer, segundo o    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Hurto de primer grado                        |
|                          |                          | tercer grado                                  |                          |                          |  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Robo de primer o segundo grado                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Libertades indecentes                        |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Homicidio no premeditado de primer o segundo  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Incesto                                      |
|                          |                          | grado   |                          |                          |  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Extorsión de primer o segundo grado           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Homicidio vehicular                          |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Maltrato criminal de primer o segundo grado   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Encarcelamiento ilegal                       |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Abuso de menores o negligencia como se define | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Asalto simple                                |
|                          |                          | en el código RCW 26.44.020                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Interferencia en la custodia de primer o     |
|                          |                          |   |                          |                          | segundo grado                                |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Venta o distribución de material erótico a    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Acoso Malicioso                              |
|                          |                          | menores                                       |                          |                          |  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Asalto a personal custodio                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Corrupción de menores de primer, segundo o   |
|                          |                          |   |                          |                          | tercer grado                                 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Venta o compra de menores                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Mala conducta sexual con un menor de primer  |
|                          |                          |   |                          |                          | o segundo grado                              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Promoción de pornografía                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ser cliente de una prostituta juvenil        |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Asalto a un menor de primer, segundo o tercer | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Violación de una orden de restricción por    |
|                          |                          | grado   |                          |                          | abuso de menores                             |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Abandono de un menor                          |                          |                          |  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Prostitución                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | O cualquiera de estos delitos renombrados    |

Si su respuesta es “sí” a cualquiera de las opciones arriba indicadas, por favor describa y proporcione la(s) fecha(s) de la(s) condena(s) y la(s) sentencia(s) impuesta(s). Si su condena ha sido parte de una cancelación de antecedentes penales, indulto, anulación o de un certificado de rehabilitación, por favor especifique:

---



---



---

¿Ha sido usted alguna vez condenado por algunos de los siguientes crímenes, relacionados con la explotación financiera de una persona de 60 años o mayor quien tenga incapacidad funcional, mental o física para cuidar de sí mismo o es un paciente en un

hospital estatal?

- | SÍ                       | NO                       |   | SÍ                       | NO                       |  |
|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Extorsión de primer, de segundo o de tercer grado | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Falsificación  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Robo de primer o de segundo grado                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | O cualquiera de estos crímenes que hayan podido haber sido cambiados de nombre |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Hurto de primer, segundo o tercer grado           |                          |                          |  |

Si su respuesta es “sí” a cualquiera de las opciones de arriba, por favor describa y proporcione la(s) fecha(s) de la(s) condena(s) y la(s) sentencia(s) impuesta(s). Si su condena ha sido parte de una cancelación de antecedentes penales, indulto, anulación o de un certificado de rehabilitación, por favor especifique.

- 
- 
- 
- ¿Alguna vez fue determinado en cualquier acción de dependencia bajo el código RCW 13?34.040 que usted asaltó sexualmente a un(a) menor o explotó al/ a un menor o abusó físicamente a algún menor? SÍ ☐ NO ☐
  - ¿Alguna vez fue determinado por un juzgado en un procedimiento de relaciones domésticas bajo el Título 26 RCW que usted abusó sexualmente o explotó a un(a) menor o que abusó físicamente a un(a) menor? SÍ ☐ NO ☐
  - ¿Alguna vez fue determinado en alguna decisión final de la mesa disciplinaria que usted abusó sexualmente o físicamente a un(a) menor o que usted explotó a un(a) menor o a una persona minusválida? SÍ ☐ NO ☐
  - ¿Alguna vez fue determinado en alguna decisión final de la mesa disciplinaria que usted abusó o explotó financieramente a alguna persona de 60 años de edad o mayor que haya tenido una incapacidad funcional o física para cuidar de sí mismo o quien es un(a) paciente en un hospital estatal? SÍ ☐ NO ☐
  - ¿Alguna vez fue determinado por un juzgado en un procedimiento de protección bajo el Capítulo 74?34 que usted abusó o explotó financieramente a una persona de 60 años de edad o mayor quien presenta una incapacidad funcional, mental o física para cuidar de sí mismo o quien es un(a) paciente en un hospital estatal? SÍ ☐ NO ☐
  - ¿Alguna vez ha sido condenado por crímenes relacionados con drogas, incluyendo, pero no limitado a, la manufacturación, entrega o posesión con la intención de producir o entregar una sustancia controlada? SÍ ☐ NO ☐
  - ¿Durante los últimos diez años (10), ha sido alguna vez condenado por algún crimen que no se haya descrito arriba?  
SÍ ☐ NO ☐  
Si su respuesta es “sí” a cualquiera de las preguntas arriba indicadas, por favor describa y proporcione la(s) fecha(s) de cuándo ocurrió u ocurrieron y la(s) pena(s) impuesta(s).
- 
- 
- 

BAJO LA PENA DE PERJURIO, yo certifico que la información proporcionada arriba es verdadera, correcta y completa. Yo entiendo que, si califico para ser voluntario, puedo ser despedido por cualquier información falsa u omisión en lo arriba afirmado. También entiendo que, si califico para ser voluntario en un establecimiento, entonces mi selección para ser voluntario dependerá de la obtención por parte de ustedes de un informe satisfactorio de la Patrulla del Estado de Washington.

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre (en letra imprenta): \_\_\_\_\_

## ACUERDO DE LAS EXPECTATIVAS PARA LOS VOLUNTARIOS

Les agradecemos su interés por trabajar de voluntario en el Distrito Escolar “Vancouver Public Schools”. Esta información es proporcionada para su propia seguridad al igual que para la protección de los niños con los cuales trabajará usted. Por favor, revísela cuidadosamente y haga todas las preguntas que puedan surgir. Queremos que el tiempo que pase como voluntario sea una experiencia positiva para todos.

**Relaciones:** Para la protección de todos, la relación entre usted y cualquier estudiante al cual usted llegará a conocer durante el tiempo en que usted es voluntario en el Distrito Escolar “Vancouver Public Schools”, debe ser apropiada en todo momento. No se permite la continuación de su relación de voluntario mediante contactos fuera de la escuela, tales como llamadas por teléfono, visitas a domicilio, o invitaciones a su hogar, eventos sociales, a la oficina, al vehículo, u otras actividades, a no ser que haya instrucciones específicas del maestro y/o un previo permiso escrito por los padres. Esta prohibición, claro está, no limitará el contacto fuera de la escuela con estudiantes que sean amigos de la familia o que usted conozca a través de otros contactos en la comunidad. **Contacto físico apropiado:** Cuando usted ejerce de voluntario, las únicas maneras de tocar a un niño de forma segura y amistosa es con un saludo de manos, un “high five” (chócala), poniendo un brazo o un abrazo alrededor del hombro. Incluso para algunos niños y en algunas culturas, estos gestos pueden ser incómodos. Ningún niño debería estar sujeto a la incomodidad de ser tocado, sin importar la buena intención. Si alguna vez un niño le toca a usted de forma inapropiada, por favor informe inmediatamente a un miembro del personal.

**Comunicación:** Usted es un modelo a seguir. Sus conversaciones con los estudiantes y el personal escolar deben demostrar respeto por los demás y evitar el uso de palabras que puedan ser percibidas como discriminatorias, profanas, sexistas u ofensivas. Jamás ningún estudiante o miembro del personal deberá ser tratado de forma diferente, ni deberá hablársele irrespetuosamente o negársele servicios en base a raza, religión, discapacidad, edad, origen nacional o estado civil. Además, el personal de la escuela o los voluntarios no pueden fomentar o promover creencias religiosas como actividades de clase, comentarios o invitaciones a su lugar de culto/iglesia.

**Confidencialidad:** Como voluntario, usted debe mantener la confidencialidad con respecto a la información personal obtenida acerca de un niño o su familia con ciertas excepciones. Las sospechas razonables de abuso, negligencia, acoso sexual, actividades ilegales o peligrosas, deben ser compartidas con el personal. Tenga por seguro el seguimiento de la información dada. No tome fotos de estudiantes o publique información sobre estudiantes en las redes sociales.

**Disciplina:** Cualquier disciplina de un estudiante, debe dejarse al cargo de un miembro del personal. El castigo físico nunca está permitido.

**Plan de Seguridad en la Escuela:** En caso de que ocurra una emergencia mientras Ud. está en el edificio escolar (incendio, terremoto, etc.) usted debe estar familiarizado con el Plan de Seguridad del edificio en donde es voluntario. Cada escuela proporcionará su Plan de Seguridad a los voluntarios en las sesiones de orientación y capacitación.

**Llegada/Salida:** Todos los visitantes al llegar, incluyendo los voluntarios, deben inscribirse en la oficina de la escuela y llevar un gafete/insignia de identificación mientras se encuentren en el edificio/campus.

**Orientación y capacitación de los voluntarios:** Todos los voluntarios recibirán una orientación acerca de los procedimientos generales del edificio, incluyendo el entender las normativas de la escuela, las reglas y las expectativas; también un recorrido por el edificio y las instrucciones de qué hacer en el caso de una emergencia cuando se encuentra en el recinto. Debería recibir también una capacitación específica para el programa en que estará trabajando, así como instrucciones respecto a cómo comunicarse con los miembros del personal asignados.

He leído y entiendo las expectativas antes mencionadas.

\_\_\_\_\_  
Nombre del voluntario (en letra imprenta)

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Teléfono

\_\_\_\_\_  
Firma del Coordinador de  
Voluntarios

\_\_\_\_\_  
Escuela

\_\_\_\_\_  
Fecha